



# Jeremiah 10:23

*Yirmeyahu perek Yod, pasuk Kaf-Gimmel*

יְדַעְתִּי יְהוָה כִּי לֹא לְאָדָם דְּרָכּוֹ  
לֹא-לְאִישׁ הַלֵּךְ וְהַכִּין אֶת-צִעְדּוֹ

*It is not in man to direct his way...*

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
| יְדַעְתִּי   | יְהוָה   | כִּי   | לֹא  | לְאָדָם  | דְּרָכּוֹ  |
| yah-da'-tee  | Adonai   | kee'   | loh'   | lah-ah-dahm'   | dar-koh'   |
| יָדַע - v<br>"to know,<br>perceive"<br>qal prf 1cs<br>יָדַעְתִּי | יְהוָה - n abs<br>"YHVH"<br>הָיָה - "to be"<br>וַיְבֹא הַיּוֹם<br>אֲהִיָּהּ - I AM | כִּי - conj<br>"for, that<br>because"<br>כִּיָּהּ - v<br>"cause" | לֹא - adv<br>"no, not"<br>negation<br>"there is<br>no" | לְ - pfx "to,<br>according to"<br>אָדָם - n ms<br>"man, person"<br>אָדָם - v | דֶּרֶךְ - n<br>ms cstr<br>"way, road"<br>יְ-3ms sfx<br>דָּרַךְ "tread" |
| that not of man is his way                                       |  |  | I know, O LORD   |  |  |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| אֶת-צִעְדּוֹ  | וְהַכִּין   | הַלֵּךְ  | לֹא-לְאִישׁ   |
| et'-tza-a'-doh'   | ve'-chah-kheen'   | hoh-leikh'   | loh'-le'-eesh'  |
| אֵת - d/o marker<br>צֶעֶד - n ms<br>"step, pace"<br>יְ- 3ms sfx<br>צִנְתָּר n conduit | יְ - pfx "to"<br>כּוֹן - v "be<br>stable, firm"<br>hiph inf cstr<br>הִסְכִּין | הֵלֵךְ - v "go,<br>"walk, come"<br>qal partic ms<br>יָלַךְ | לֹא - adv "no, not"<br>לְ - pfx "to/for"<br>אִישׁ - n ms<br>"man, person" |
| to direct his steps   |   | it is not of man that walks                                |   |

"For I know, O LORD, that man's way is not in himself, it is not in man who walks to direct his steps." (Jer. 10:23)

οἶδα κύριε ὅτι οὐχὶ τοῦ ἀνθρώπου ἡ ὁδὸς αὐτοῦ  
οὐδὲ ἀνὴρ πορεύεται καὶ κατορθώσει πορείαν αὐτοῦ (LXX)

*Sefer Yirmeyahu:*

יְדַעְתִּי יְהוָה כִּי לֹא לְאָדָם דְּרָכּוֹ  
לֹא-לְאִישׁ הַכֵּךְ וְהַכִּין אֶת-צִעְדּוֹ

*For Hebrew audio, see the Hebrew for Christians website.*